

Avviso per l'acquisizione di offerte relative all'affidamento diretto del Servizio di realizzazione di trentasei video di supporto alla formazione online dei professionisti della montagna sulla medicina e telemedicina e di registrazione voce fuori campo, nell'ambito del progetto ID 2554351 "CIME - Cooperazione per l'innovazione della medicina di montagna", finanziato dal Programma di Cooperazione transfrontaliera Italia-Svizzera 2014/2020

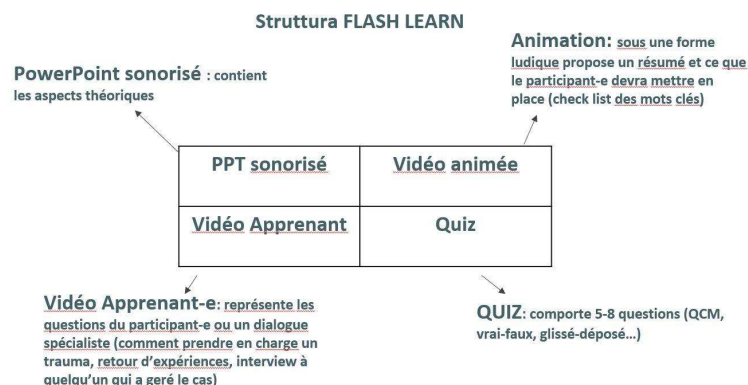
CIG: ZA33912B04
CUP: E75F21000950007

Pur trattandosi di Servizio il cui importo, ai sensi dell'art. 36, comma 2, lett. a) del d.lgs. 50/2016, come modificato dall'art. 51, comma 1, lett. a), punto 2.1 della legge 108/2021 avrebbe consentito alla Fondazione Montagna sicura - Montagne sûre di operare mediante affidamento diretto oppure mediante invito ad un numero limitato di Operatori, la Fondazione medesima ha ritenuto di pubblicare il presente Avviso al fine di ampliare il novero dei possibili concorrenti e garantire maggior concorrenza.

Premesso quanto segue:

- Fondazione Montagna sicura - Montagne sûre - www.fondazionemontagnasicura.org - (nel seguito, per brevità, "Fondazione") - istituita con legge regionale 24 giugno 2002, n. 9, promuove lo studio dei fenomeni e delle problematiche concernenti la sicurezza, il soccorso e la vita in montagna, con particolare riferimento ai dati climatici e meteorologici, all'analisi del rischio idrogeologico, alla sicurezza in montagna e alla valorizzazione delle attività alpinistiche ed escursionistiche; Enti soci della Fondazione sono la Regione Autonoma Valle d'Aosta, il Comune di Courmayeur, il Soccorso Alpino Valdostano, l'Unione Valdostana Guide di Alta Montagna e l'Azienda USL della Valle d'Aosta;
- Ai sensi delle integrazioni apportate con Legge della Regione Autonoma Valle d'Aosta n. 13/2017, la Fondazione svolge altresì iniziative di ricerca applicata in materia di medicina di montagna, a supporto dell'Azienda sanitaria USL della Valle d'Aosta;
- La Fondazione è Partner del Progetto n. 2554351 "CIME - Cooperazione per l'Innovazione della Medicina di Montagna" (nel seguito, per brevità, "Progetto CIME"), capofilato dall'Azienda USL Valle d'Aosta, in partenariato con il GRIMM - Groupe d'intervention médicale en Montagne (del Cantone del Vallese) e l'HES-SO / Valais - Wallis (del Cantone del Vallese);
- Il Progetto CIME è stato approvato dal Comitato Direttivo del Programma di Cooperazione transfrontaliera Italia-Svizzera 2014/2020 il 09 luglio 2021 (Riferimento Decreto della Regione Lombardia n. 10183 del 23.07.2021) e si concluderà il 26 luglio 2023;
- Il Progetto CIME si propone di sperimentare nuove soluzioni di Telemedicina tra la Valle d'Aosta e il Cantone del Vallese per contrastare gli effetti dell'isolamento e del COVID-19 nei territori di montagna per le patologie tempo dipendenti, nei casi in cui è complesso garantire la presenza fisica del medico e dove i pazienti sono distanti dai Presidi ospedalieri;
- Il Progetto CIME (nel periodo ottobre 2021 - luglio 2023) porterà ai seguenti risultati:

- revisione dei protocolli di intervento per le patologie tempo dipendenti nei territori isolati (attività coordinata dall’Azienda USL Valle d’Aosta) - utilizzando la Telemedicina;
 - sperimentazione di dispositivi wearable (visori, sistemi di trasmissione dati, ...) per supportare le fasi di intervento sanitario;
 - formazione online di personale medico, infermieristico e di operatori del soccorso in montagna all’utilizzo della Telemedicina in contesti isolati e COVID-19;
 - incremento della health e-health literacy della popolazione del territorio di progetto rispetto alla telemedicina, anche per il COVID-19;
 - promozione della APP e-Rés@mont (comunicazione innovativa e suo utilizzo in contesto COVID-19);
- Il progetto, così come descritto nella Scheda progettuale, si articola nei seguenti gruppi di attività, o *Work Package*:
- WP1 – *Coordinamento e gestione del progetto*;
 - WP2 - *Comunicazione*;
 - WP3 – *Innovazione telemedicina per le patologie tempo dipendenti in contesto montano con Covid-19*;
- Nell’ambito del WP3, attività 3.1, compete alla Fondazione la realizzazione di un percorso formativo online asincrono dei professionisti della montagna transfrontalieri, per la cui attuazione è previsto un **servizio di voce fuori campo** riguardante la parte “PPT sonorisé” e la **realizzazione di trentasei video**, “vidéo apprenant”, che verranno inseriti all’interno della struttura formativa online “Flash learn” che si articola nel seguente modo:



1. INFORMAZIONI GENERALI

Il presente Avviso è finalizzato all’acquisizione di offerte relative all’affidamento diretto del Servizio specificato in oggetto, in nessun modo vincolanti per la Fondazione Montagna sicura - Montagne sûre.

Saranno valutate le offerte di tutti gli Operatori economici che si manifesteranno entro il termine fissato secondo le modalità indicate e che risulteranno in possesso dei prescritti requisiti di partecipazione.

Con il presente Avviso non è indetta alcuna procedura di gara e pertanto non sono previste graduatorie, attribuzioni di punteggi o altre classificazioni di merito; pertanto gli Operatori economici, per il solo inoltro dell’offerta in risposta al presente Avviso, non potranno vantare alcun titolo, pretesa, preferenza o priorità nell’eventuale successivo affidamento.

Fondazione Montagna sicura - Montagne sûre si riserva la possibilità di sospendere, prorogare, modificare o annullare, in tutto o in parte il procedimento avviato senza che gli offerenti il preventivo abbiano a pretendere alcunché. La Fondazione si riserva di non procedere ad aggiudicazione se nessuna offerta risulta conveniente o idonea in relazione all’oggetto del contratto.

Per quanto non espressamente disposto dal presente Avviso, si applica la disciplina prevista dal d.lgs. 50/2016 e s.m.i. e dal Regolamento per l’acquisizione di lavori, servizi e forniture di Fondazione, ove applicabile.

2. OGGETTO DELL’AFFIDAMENTO

Il presente Avviso è finalizzato all’acquisizione di offerte relative all’affidamento diretto del Servizio di realizzazione di trentasei video di supporto alla formazione online dei professionisti della montagna sulla medicina e telemedicina e di registrazione voce fuori campo, nell’ambito del progetto “*CIME - Cooperazione per l’innovazione della medicina di montagna*”, per conto e sotto la responsabilità di Fondazione Montagna sicura.

Il Servizio si articola in due parti:

- 1) registrazione di 9 testi con voce fuori campo dei 9 ppt *sonorisés* (power point) in lingua italiana, inglese e francese, della durata di circa 15 minuti ciascuno. I testi nelle tre lingue saranno forniti dalla Fondazione;
- 2) realizzazione di numero trentasei video informativi, della durata di circa 3 minuti ciascuno, in lingua italiana, con la predisposizione di sottotitoli in altre due lingue (francese e inglese) e il cui testo nelle varie traduzioni sarà fornito dalla scrivente Fondazione.

Questa seconda parte del Servizio dovrà comprendere:

- **preproduzione**
 - collaborazione nella scrittura e sceneggiatura - redazione testo sul concept già esistente e fornito da Fondazione e dai medici incaricati;
 - regia - piano delle sequenze di ogni video, comprendente le scelte artistico-visive della narrazione, l’organizzazione e la durata delle inquadrature;
 - storyboard;
- **produzione**
 - realizzazione riprese audio, video e anche eventualmente con drone e almeno in Full HD (l’Operatore dovrà essere in possesso delle relative autorizzazioni da parte delle autorità competenti in materia di aviazione civile ed essere a conoscenza delle differenti normative a livello nazionale);
- **post produzione video, post produzione audio, grafiche e didascalie;**
 - predisposizione dei sottotitoli;
 - creazione di una grafica comune a tutti i video, con particolare attenzione ai loghi da inserire.

Le riprese verranno effettuate in luoghi concordati con Fondazione Montagna sicura e saranno prevalentemente siti esterni in montagna, anche su terreni innevati, raggiungibili comodamente.

Tuttavia non verrà esclusa la possibilità che parte dei video dovranno essere realizzati tramite montaggio di materiale esistente che verrà fornito da Fondazione Montagna sicura.

Parte dei video, una dozzina, prevederanno l’impiego di comparse o attori in numero non superiore alle 4 persone per scena, che potranno essere impiegati nell’uso dei diversi video. Le varie figure, così come la logistica, saranno a carico del Soggetto affidatario.

I contenuti definitivi del video saranno discussi e sviluppati partendo dalle proposte della scrivente Fondazione e dai medici incaricati.

L’Operatore dovrà lavorare in stretta collaborazione con il personale ed i collaboratori della Fondazione al fine di definire in modo adeguato i contenuti che dovranno basarsi sulla validazione step by step da parte del committente.

I prodotti finiti devono essere comprensivi di eventuali costi di copyright relativi all’utilizzo di eventuali brani musicali e colonne sonore.

Le caratteristiche quantitative e qualitative delle richieste sono da intendersi quali indicazioni minime rispetto alle quali l’offerta potrà presentare elementi di innovazione e di miglioria che potranno essere indicati nell’offerta.

3. SOGGETTI AMMESSI

Possono presentare preventivo i soggetti di cui all’art. 45, commi 1 e 2 del d.lgs. 50/2016 che non si trovino in una delle situazioni previste come motivi di esclusione dall’art. 80 del d.lgs. 50/2016, che possiedano i seguenti requisiti minimi di:

- **idoneità professionale e capacità tecnica e professionale** - essere iscritti al registro della CCIAA territorialmente competente o altro albo, ove previsto, capace di attestare lo svolgimento delle attività nello specifico settore di affidamento;
- possedere un'ottima conoscenza della lingua francese scritta e orale (almeno livello B2), essendo la seconda lingua ufficiale del progetto, nonché per le relazioni con i partner del Vallese (CH).

Nel caso di raggruppamento temporaneo o di consorzio, i requisiti possono essere posseduti cumulativamente.

4. TERMINE DI ESECUZIONE E CONDIZIONI

L'esecuzione del Servizio dovrà essere garantita dalla data della sua aggiudicazione e dovrà essere completata **entro il 31 marzo 2023. All'atto della stipula del contratto si dovrà concordare un piano di consegna dei video; si rappresenta tuttavia che almeno il 50% di questi dovrà già essere pronto per fine febbraio 2023.**

L'Aggiudicatario dovrà espletare l'attività in oggetto - *per quanto di propria esclusiva competenza* - sotto il coordinamento esclusivo della Fondazione.

Il Soggetto affidatario dovrà altresì:

- consentire alla Fondazione ogni verifica volta ad accertare il corretto svolgimento del Servizio, nonché comunicare alla stessa ogni eventuale variazione relativa ai vari aspetti progettuali;
- attenersi alla più rigorosa riservatezza sulle informazioni, dati e documenti di cui verrà a conoscenza durante l'esecuzione del Servizio;
- assumere a proprio carico tutti gli oneri assicurativi e previdenziali di legge;
- osservare le norme vigenti in materia di sicurezza del lavoro e di retribuzione dei lavoratori dipendenti.

Il Soggetto affidatario dovrà assumersi l'impegno a rispettare, per quanto pertinenti e compatibili, gli obblighi di condotta di cui al *Codice di comportamento dei Dipendenti di Fondazione* e al *Codice Etico* disponibili online nella sezione Amministrazione Trasparente.

5. IMPORTO

L'importo stimato del Servizio è fissato in **€ 18.000,00 (= diciottomila/00), oneri compresi, IVA esclusa**. Non sono ammessi preventivi di importo pari o superiore all'importo massimo stimato.

L'importo dichiarato dall'offerente nel preventivo dovrà ritenersi comprensivo di tutte le attività complementari alla realizzazione del prodotto richiesto (p.e. trasferte per l'effettuazione di riprese in siti collocati sul territorio valdostano e svizzero (Vallese), eventuali costi legati alla dogana per portare le attrezzature in Svizzera, voce fuori campo nelle lingue italiano, francese e inglese...), eventuali attori o comparse; non sono ammissibili rimborsi chilometrici e di trasferta, né qualsivoglia onere ulteriore a carico di Fondazione.

Ai sensi dell'art. 106, comma 1, lett. e), comma 2, del d.lgs. 50/2016, la Fondazione si riserva di introdurre variazioni e modifiche migliorative al servizio nei limiti del 15% dell'importo massimo di aggiudicazione.

6. SELEZIONE DELL'AFFIDATARIO

I preventivi saranno comparati e valutati dal Responsabile del Procedimento della presente procedura, confrontandoli sulla base della convenienza economica e della descrizione dell'idea del servizio. Dell'eventuale affidamento verrà data comunicazione a mezzo mail/PEC o *brevis manu* esclusivamente al soggetto aggiudicatario. L'affidamento verrà reso noto mediante pubblicazione di avviso post-informazione sul sito web della Fondazione, nella stessa sezione nella quale è stato pubblicato il presente Avviso.

7. MODALITA' E TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLE OFFERTE

I soggetti interessati, in possesso dei necessari requisiti, dovranno far pervenire i seguenti documenti:

- domanda di partecipazione sottoscritta dal legale rappresentante o soggetto delegato ed autocertificazione ai sensi del DPR 445/2020 sul possesso dei requisiti generali e specifici, secondo il modello "**Allegato A**",
- copia del **documento di riconoscimento** del legale rappresentante in corso di validità,
- modulo "**Informativa sulla privacy**" debitamente compilato e sottoscritto,

- **preventivo del servizio** redatto secondo il modello “**Allegato B - Offerta**”. Nel preventivo occorrerà indicare il costo offerto per il servizio nel suo complesso e una breve descrizione sull’idea del servizio nel suo complesso e sulle modalità (cronoprogramma) di realizzazione del servizio. Si richiede di indicare i link con video di archivio già realizzati,

entro e non oltre le ore 10:00 del giorno 27 dicembre 2022, esclusivamente mediante invio a mezzo posta elettronica certificata (PEC) all’indirizzo: protocollo@pec.fondms.org, indicando nell’oggetto “Offerta video CIME”.

Il recapito tempestivo della documentazione richiesta rimane a esclusivo rischio del mittente.

La Fondazione Montagna sicura si riserva di richiedere integrazioni e/o chiarimenti relativi alla documentazione prodotta.

Si precisa che non saranno prese in considerazione le offerte:

- pervenute successivamente alla data e all’ora stabilite quale termine perentorio per la loro presentazione;
- prive di sottoscrizione;
- con un prezzo offerto in aumento rispetto all’importo indicato al punto 5.

8. CONDIZIONI DI PAGAMENTO

Il pagamento delle fatture sarà disposto per stati di avanzamento entro 30 (trenta) giorni dalla verifica della corretta esecuzione del Servizio e degli accertamenti previsti dalla normativa vigente, a mezzo di bonifico con valuta fissa per il beneficiario. La verifica di conformità è eseguita dal Responsabile Unico del Procedimento, dr Jean Pierre Fosson, in qualità di direttore dell’esecuzione. Ad avvenuta emissione del certificato di regolare esecuzione (CRE) si procederà al pagamento delle prestazioni eseguite entro il termine di trenta giorni. Il pagamento delle fatture è subordinato all’acquisizione del Documento Unico di Regolarità Contributiva (DURC), che Fondazione effettua d’ufficio ai sensi dell’art. 16bis, comma 10, della legge 28 gennaio 2009, n. 2.

Qualora l’Operatore economico risulti inadempiente con il versamento dei contributi, Fondazione procederà ai sensi degli artt. 4, 5 e 6 del DPR 207/2010.

Si dichiara che nei confronti della Fondazione si applica lo split payment (per i soli soggetti rientranti nella sfera di applicazione).

9. TRACCIABILITÀ DEI FLUSSI FINANZIARI

L’Aggiudicatario dovrà assumere tutti gli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui all’art. 3 della legge 13 agosto 2010, n. 136 e successive modificazioni e integrazioni. L’Aggiudicatario si impegna a dare immediata comunicazione dell’eventuale inadempimento, delle proprie controparti, degli obblighi di tracciabilità finanziaria.

Il Codice CIG attribuito al presente Servizio è **ZA33912B04**

Il codice CUP è **E75F21000950007**.

10. PUBBLICAZIONE AVVISO

Il presente Avviso e i modelli “Allegato A”, “Allegato B - Offerta” e “Informativa sulla privacy” sono pubblicati sul sito di Fondazione Montagna sicura (www.fondazionemontagnasicura.org) nella sezione “Bandi di gara - Indagini di mercato”.

11. TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

Ai sensi dell’art. 13 del Regolamento UE 2016/679 si comunica che il trattamento dei dati raccolti verrà effettuato, in formato automatizzato e manuale, esclusivamente al fine di gestire il procedimento in oggetto. La Fondazione Montagna sicura - Montagne sûre, Titolare del trattamento, garantisce la possibilità di esercitare i diritti di cui agli articoli 15 - 21 del Regolamento UE 2016/679 (accesso ai dati, rettifica e cancellazione degli stessi, limitazione del trattamento, portabilità dei dati, opposizione al trattamento, revoca del consenso e reclamo all’Autorità Garante). La Fondazione ha nominato Responsabile interno del trattamento dei dati il Segretario generale, dr Jean Pierre Fosson, e, ai sensi dell’art. 37 del Regolamento UE 2016/679 ha designato un Responsabile della Protezione dei Dati - DPO (i cui riferimenti sono pubblicati sul

sito istituzionale della Fondazione). A norma dell'art. 30 del Regolamento UE 2016/679, la Fondazione si è dotata del registro delle attività di trattamento.

12. ULTERIORI INFORMAZIONI

Responsabile Unico del Procedimento è il Segretario generale della Fondazione Montagna sicura - Montagne sûre, dr Jean Pierre Fosson.

Ulteriori informazioni saranno fornite esclusivamente via e-mail, facendo riferimento alla dott.ssa Laura Pisano all'indirizzo formazione@fondms.org

Courmayeur, 14 dicembre 2022

Il Segretario generale
dr Jean Pierre Fosson

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Fosson', with a large, stylized flourish above it.